



Название: китайская скромность, часть 2

Уровень: средний

Текст с пиньинь:

Zhōngguó rén de qiānxū hái biǎoxiàn zài qítā fāngmiàn: tā  
中 国 人 的 谦 虚 还 表 现 在 其 它 方 面： 他  
qǐng nǐ chīfàn, kěnéng huì yòng yì tiān de shíjiān lái ānpái, chī fàn  
请 你 吃 饭， 可 能 会 用 一 天 的 时 间 来 安 排， 吃 饭  
de shíhou, gè zhǒng gè yang de cài yáo bǎi mǎn le zhuōzi, kě tā  
的 时 候， 各 种 各 样 的 菜 肴 摆 满 了 桌 子， 可 他  
què shuō zhè shì “jiā cháng biàn fàn”. Tā sòng nǐ yí fèn fēicháng  
却 说 这 是 “家 常 便 饭”。 他 送 你 一 份 非 常  
guì zhòng de lǐwù, què tóngshí gàosu nǐ zhè shì “xiǎo yìsī”  
贵 重 的 礼 物， 却 同 时 告 诉 你 这 是 “小 意 思”。

Suǒyǐ zài hé zhōngguó rén dǎ jiāodào de shíhou, nǐ yào zhùyì shén  
所 以 在 和 中 国 人 打 交 道 的 时 候， 你 要 注 意 什  
me shíhou shì qiānxū, shénme shíhou shì zhēnshí de.  
么 时 候 是 谦 虚， 什 么 时 候 是 真 实 的。

Zhōngguó rén bǎ qiānxū zuòwéi yì zhǒng měidé, qiānxū de  
中 国 人 把 谦 虚 作 为 一 种 美 德， 谦 虚 的  
rén huì dédào dàjiā de zūnzhòng. Fǎn guò lái, dàjiā hěn tǎoyàn jiāo  
人 会 得 到 大 家 的 尊 重。 反 过 来， 大 家 很 讨 厌 骄  
ào zì dà de rén, suǒyǐ, zài hé zhōngguó rén jiāowǎng de guò  
傲 自 大 的 人， 所 以， 在 和 中 国 人 交 往 的 过  
chéng zhōng, rúguǒ guòfèn qiángdiào zìwǒ, kěnéng huì zhāozhì  
程 中， 如 果 过 分 强 调 自 我， 可 能 会 招 致  
zhōngguó rén de fǎngǎn.  
中 国 人 的 反 感。



Текст без пиньинь:

中国人的谦虚还表现在其它方面：他请你吃饭，可能会用一天的时间来安排，吃饭的时候，各种各样的菜肴摆满了桌子，可他却说这是“家常便饭”。他送你一份非常贵重的礼物，却同时告诉你这是“小意思”。所以在和中国人打交道的时候，你要注意什么时候是谦虚，什么时候是真实的。

中国人把谦虚作为一种美德，谦虚的人会得到大家的尊重。反过来，大家很讨厌骄傲自大的人，所以，在和中国人交往的过程中，如果过分强调自我，可能会招致中国人的反感。